

角声

2020年 4至7月份



三一神学院院讯

MCI (P) 094/03/2020



都是女人的错吗？

陈礼裕博士

稍微

微熟悉创世记记载的人都听过，神起初所造的人类称为亚当与夏娃。在原文希伯来文里，亚当与夏娃是男人和女人的同义词。“亚当”这个名字第一次出现在创2:7，严格上来说，那还不能算是名字，只是没有其他种级(species)以前，属级(genus)就等同于种级。至于夏娃，第一次出现这个称呼则是在创3:20。在这以前，圣经提到夏娃时是用“女人”这个统称，如创2:22：“耶和华神就用那人身上所取的肋骨造成一个女人。”

接下来的叙述，我们也熟悉。女人受蛇的试探，结果违背了神的吩咐，吃了分别善恶树的果子。后来，男人也吃了，两人都犯了罪，承受被赶出伊甸园的刑罚。不过，因为是女人先吃果子的，并将果子拿给男人吃，一般都认为，女人是人类犯罪的罪魁祸首。

这篇文章不是要替女人洗脱罪名，因为圣经清楚记载整件事的起因确是由女人而来的。但是，文章要指出的是，有别于一般华文教会信徒的认知，人类的犯罪不能都怪罪于女人。这其中的缘由必须追溯到华文教会最常用的译本——1919年的和合本圣经，而关键的经文是创3:6：

内容

我们的特色：丰富教会生活

圣殿密语：路加福音18:9-14

语言实验室中的信仰教育

灵性操练·颂赞节奏

崇拜中新旧更替和交融的思考

圣灰瞻礼日

在户外体验神

2020年学生理事会

我们准备好了吗？



根据1919年和合本的翻译——

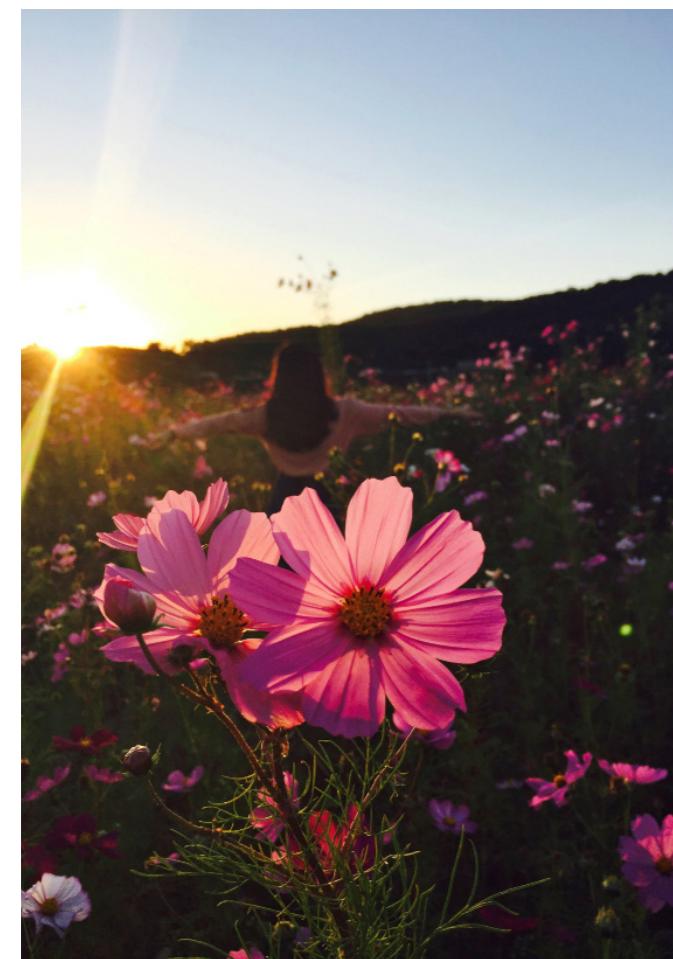
3:6于是女人见那棵树的果子好做食物，也悦人的眼目，且是可喜爱的，能使人有智慧，就摘下果子来吃了；又给她丈夫，她丈夫也吃了。

对比2010年和合本修订版——

3:6于是女人见那棵树好作食物，又悦人的眼目，那树令人喜爱，能使人有智慧，她就摘下果子吃了，又给了与她一起的丈夫，他也吃了。

仔细对比这两个句子，就会发现对果子和树有几个翻译上的不同。但是，关键的不同其实在于对男人的描述。修订版加了四个字：“与她一起”的丈夫，而这四个字在原来和合本圣经是没有的。

其实，希伯来原文本来就包括这4个字，但教会熟悉的版本一直都没有，直到修订版才还原了原来的句子。



那么，“与她一起的丈夫”这个还原句子，与先前的有什么分别吗？分别其实很大。少了这4个字，一般的理解就是女人受蛇的试探时是单独的，吃了果子后，再去找她的丈夫（或许他正在田里干活），并在他还不知道发生了什么事情时，让他也吃了善恶树的果子。但是，“与她一起”却让我们看到，男人离她不远，甚至整个过程都在她身边。

现在，有几个问题来了：既然男人是“与她一起”，为什么当时他没有阻止女人吃善恶树的果子呢？再往前推，当男人听见女人和蛇的对话，说“不可摸”，和“免得你们死”，就应该知道那不是神原来的吩咐；前者的描述让神的吩咐显得极为苛刻，后者却将原来必定死的严重后果淡化了，这些，男人都知道。那女人知道吗？圣经记载的是，女人其实没有直接领受神的吩咐。耶和华神的吩咐是托付给男人的（创2:16-17），当这吩咐临到男人的时候，女人还没有被造，那是之后的记载（创2:22）。

所以，早期普遍在华人教会通用的译本一直以来让人产生一种错觉，觉得人类堕落的起始，完全都是女人的错，因为是她先受试探跌倒的，也是她将果子带到她的丈夫给他吃的。只是原来的情景不是如此，男人原来一直都在她身边。从蛇一开始的试探，到女人摘下果子，他都与她一起，只是他没有纠正，也没有阻止。

这也是为什么神的审判不单是临到女人，也临到男人，甚至对男人的判词更长，审判的影响也更深广（3:17-19节，对比3:16）。因为属灵的原则是领受的越多，责任就越大。与女人相比，男人是直接听见耶和华神的话，所以他犯罪就面对了更严重的审判。◆



陈礼裕博士
系统神学和历史神学讲师

有别于一般华文 教会信徒的认 知，人类的犯罪 不能都怪罪女人

我们的特色：丰富教会生活

创

立神学院通常是为回应教会有此需求。因此，神学院的首要任务就是装备同工来照顾羊群，使群羊灵命健壮。

回顾三一神学院过去七十年来与创院宗派的共生关系以及与众信徒紧密联系，促成学院发展出某些特色，丰富了新加坡众教会的生活。

重视基础教育

着重基督教学术向来是三一神学院的特色之一。遗憾的是仍有一些人认为三一神学院只着重纯学术，并不了解我们学院的全面课程。

步入21世纪，我们目睹教会的核心价值观不断受到世俗主义冲击、损害并侵蚀。无论神职人员或平信徒领袖如果装备不足，对下一代信徒并不是好兆头。因此，神学教育不仅仅是学术研究，而是让上帝改变我们的心思意念，以便有能力面对这个时代的各种困难。

灵命塑造的指导

灵命塑造是神学教育不可或缺的一部分，在三一神学院修读过神学课程的同学都知道，学院是怎么给予指导来塑造灵命的。三一神学院把灵命塑造贯穿在整个社体生活中让大家实际去体验，例如在课堂上祷告以及同学结伴一起祷告。此外，我们全体师生每周三次聚集在礼拜堂举行崇拜、按时守祷告日和禁食的日子。每周一次的家庭小组则通过讨论和祷告深化每位同学的信仰生活。

我们举办的各种社体活动都为操练灵命，让大家与上帝维系亲密的关系。其实，给予指导的讲师都明白，最终是为了众同学得益处，

三一神学院的目标是培育同学们的基督徒品格。

沉浸在教会生活中

我们的讲师不仅是专业学者，他们还致力于服事教会里的信徒。他们在主日讲道、在教会办的营会里分享、为各自的堂会提出合乎圣经的观点，并在各自的宗派中充当“常驻神学家”。他们积极参与各种事工，可见他们的委身服事远超过在三一神学院所承担的教学、指导学生、研究、写作和出版著作等。

合作精神

自创院以来，学院致力于各方合作置于首位。因此，三一神学院借助东南亚神学教育协会与本区域各神学院通力合作。

在本地，学院也联系了其他七所神学院，彼此团契并合作一些计划，因为我们相信各神学院互相合作必使众教会蒙福。三一神学院讲师还积极参与“思潮”基督教公共学术中心的事工，这是我们回馈众多教会支持神学教育事工而稍尽的一份绵力。

向前迈进

我们坚信神学教育是为每一个基督徒而非为蒙召全职服事的人所开办的。很多平信徒已经相当活跃地在教会领导层和不同的委员会中事奉，有的是主日学老师，有的是小组组长，他们以义务的性质投入事工当中。我们期盼更多基督徒能够意识到神学教育本质上就如同伴，可以加强他们在教会中服事的能力。敬请与我们一同祷告，但愿三一神学院日益与平信徒合作，装备他们在教会、家中和职场上为主作美好的见证！◆



圣殿密语：路加福音18:9-14

何威达博士（牧师）

释钥匙：主耶稣提供的线索

诠 路加福音18:9-14的比喻广为人知：两个人在圣殿祷告，法利赛人的祷告不蒙垂听，税吏的祷告却蒙悦纳。

如何理解这比喻？

经文提供了线索：“耶稣向那些自以为义而藐视别人的人讲了这比喻……”（18:9）。

原来这比喻专为一类人而设，就是那些自以为义而藐视别人的人！

这样看来，主耶稣针对的对象，不是那位在圣殿里站得远远，连抬头也不敢的税吏，而是站在前面这位充满自信、自我感觉良好的法利赛人。

看哪，自以为义而藐视别人的人！

法利赛人是何许人？

一群对信仰异常认真，严谨看待本身道德生活的人！

没有人天生是法利赛人，成为法利赛人是严肃的生命抉择，与你我成为基督徒的严肃程度不遑多让。人若立志成为法利赛人，表明他已下定决心不要继续过次等的信仰生活，坚决踏上一条和他人不一样的信仰路，从此更爱主、努力探究圣经、严格过敬虔生活，

不再随便、懒散……

一旦努力不要像他人那样“懒懒散散”，某类试探便可能出现！

请听这位法利赛人的圣殿祷告：“上帝啊，我感谢你，我不像别人勒索、不义、奸淫，也不像这个税吏。”（18:11）

奇怪！他的祷告竟出现了他人身影，他甚至连那位远远站在身后的税吏也注意到……我们是否也是这样？

不错，周围确实有太多人的言行嘴脸令人摇头叹息，太不像话！然而，若我们纵容自己的双目放在他人差劲的表现上，极可能在不知不觉间转移了我们的注意力，他们的身影甚至在祷告时仍萦绕心头，挥之不去！

这就是自以为义、藐视他人者祷告时的第一种情况：祷告里充斥了无数的第三者。

这位法利赛人不但将自己与别人比较，更刻意鞭策自己要胜过他人！请听他祷告时所开列的清单：“上帝啊，我感谢你，我不像别人勒索、不义、奸淫，也不像这个税吏。我每周禁食来那次，凡我所得都献上十分之一。”（18:11下-12）

注意到吗？这份清单所列出的都是肉眼看得

见的外在言行表现……

身为崇拜负责人怎能迟到呢？我立志绝不迟到，还要早到半小时！

牧师怎能如此讲话？实在离谱！我立志从今以后要常说“感谢主”！

很可惜，一旦尝试比较，局限显然易见！我们只能比较肉眼看到的外在言行，无法看到他人内心！一旦长期关注外在言行，我们更可能逐渐以为上帝同样看重外在表现；久而久之，我们开始向自己所想象的上帝祷告！

这就是自以为义、藐视他人者祷告时的第二种情况：无法在祷告里接触到那位真正的上帝。

在接触不到真正的上帝的同时，自以为义、藐视他人者的祷告还有第三种情况：由于过度关注外在行为表现，结果逐渐与自己内心脱节……

最终，我们在18:14听到主耶稣发出令人惋惜的判词：“我告诉你们，这人回家去比那人倒算为义了。因为凡自高的，必降为卑；自甘卑微的，必升为高。”

一个人纵然信仰严谨认真如法利赛人、牧师、教会领袖、主日学老师、神学院老师，若自以为义而藐视别人，上帝最终不得不拒绝这人，对他的祷告充耳不闻。如此后果，实在可怕！

问题是，我们真的看到很多使人气愤的人和事，真的忍不住将自己与那些“离谱人士”比较，真的很容易踏上这位法利赛人的后尘，如何是好？怎样才能防止自己成为比喻中那位法利赛人？出路在何方？

操练：我永远是那卑微的税吏

既然远远站在法利赛人身后的税吏的祷告蒙悦纳，他就是站在前头那位法利赛人的出路！

因此，我们需要留意税吏祷告时的三个动作：“那税吏远远地站着，连举目望天也不敢，只捶着胸，说：‘上帝啊，开恩可怜我这个罪人！’”（18:13）

请看，他“远远地站着”在圣殿后头！

为什么？因为深感自己不配踏进神圣庄严的上帝居所！对这位税吏来说，圣殿里祷告的

唯一焦点是上帝，绝无第三者！

请看，他“只捶着胸”！

为什么？胸口是内心所在！在圣洁的上帝面前，这位税吏深切明白内心一切的人性黑暗、各种肮脏思想根本无所遁形！

请看，他“连举目望天也不敢”！

为什么？这位税吏深感自己满身罪孽，根本毫无资格向上帝祷告！

既然这位税吏感受到自己连踏足圣殿向上帝祷告的资格都没有，那么他仍然到祷告的理由到底是什么？

请听他一句话的祷词：“上帝啊，开恩可怜我这个罪人！”（18:14）

他仍然有祷告的勇气，不是因为有资格，而是在于上帝丰盛的怜悯。全因为上帝，所以才鼓起勇气祷告：“上帝啊，开恩可怜我这个罪人！”

我们仍要追问：如何才能保持自己不会在将来逐步变成那位站在前头的法利赛人，而能永远保守自己心存这位税吏的谦卑。

我想我们需要每天建立三种灵命操练：

首先，每天进入秘密花园独对上帝，在主恩光下诚实面内心！

其次，反复默念这后来在东正教发扬光大的《耶稣祷文》(The Jesus Prayer)：“主耶稣基督，上帝之子，怜悯我这个罪人！”(Lord Jesus Christ, Son of God, have mercy on me, a sinner!)，操练自己永不忘记生命本相，永不忘记我们何等需要上帝！

最后，定期与几位能对我说诚实话的挚友紧密联系，勇敢接受批评！

朋友，我们何不在此刻就开始如此谦卑真诚地祷告：“上帝啊，开恩可怜我这个罪人！”♦



何威达博士（牧师）

教会历史和神学讲师
启承主任
副院长牧



语言实验室中的信仰教育

林德平博士（牧师）

引
言

2019年9月8日，《联合早报》以“本地华人教会探讨与华社建立新接触点”为主要标题，用了半版的篇幅报道9月6日至7日在文华酒店举行的一场国际研讨会。有趣的是，研讨会旨在揭示《和合本》圣经与中华文化和历史的密切关系，报道却折射出新加坡华文教会和华人社会之间的疏离。

其实，华文教会和华社有一个共同点：双方的接棒人都将是华文为第二语文的一代（简称二语一代）；华文事业要在教会和华社永续发展，双方都正在面对着新加坡式的双语教育所带来的挑战和契机。

聚焦教会的宗教教育实践，本系列文章尝试指出，以第二语文为媒介语进行信仰教学，这是教会中仍有待开垦的园地。针对这个观察，本文第一部分先指出华文教会宗教教育的两大误区；之后，在第二部分，本文以“新加坡是全世界华文二语教学最庞大的实验场”这个事实为起点，思考教会向二语一代提供母语宗教教育的机遇。

新加坡华文教会宗教教育的误区

1987年是教会和华社的一个重要分水岭。1987年之后，所有华族子弟在学校都接受华文为第二语文（华文二语）的教育。换句话说，教会中40岁以下本地出生的会友都是二语一代。

上述转变为华文教会的宗教教育带来巨大的压力。在这方面，本文想提出教会宗教教育的两大误区：一个是未曾深思的调整转变，另一个是未经熟虑的固步自守。

上世纪90年代，有些华文教会决定改变教学媒介，以英语进行幼儿少（幼童、儿童和少年人）的信仰教学。这决定满足了一些家长的诉求，也避开以二语教导信仰的难处，但是，它也造成一种现象，就是国家的教育政策鼓励双语，教会的宗教教育却将孩子单语化。在信仰的起跑点上，教会提早为下一代做了决定，封死了那扇通往双语基督教世界的门。一旦和本地、本区域的华人社群有了隔阂，又无法承接教会的华文事工，下一代与华文福音事工形同陌路是迟早的事。

新加坡是全世界华文二语教学最庞大的实验场

另一方面，不加考虑的固守只会加深代际的鸿沟。一些教会无视本地语文教育的转变，一如既往地坚持以港台的主日学教材进行信仰教育。这使到只有少数的学生能跟得上老师的讲课，也只有少数的80后能成为老师。最终，一代的坚持成为另一代无法承接的包袱。在这方面，本文认为，在教会中发展出一套适合二语一代使用的教材是新加坡华文教会特殊的教育使命，这教育使命对普世华人教会的发展意义深远。

最庞大语言实验场中的母语宗教教育的契机

自上世纪60年代以来，新加坡实施华文二语教学已有将近60年历史。2009年华文教研中心成立时，弹丸小国拥有近40万修读华文二语的学生，是全世界华文二语教学最庞大、历史也最悠久的实验场。多元民族、英语为共同语的语文生态环境使新加坡具有特殊的条件，成为研究和推广华文二语教学的基地。

21世纪，“华文二语”成为全球化的概念，在各地华人甚至非华人圈子中生根萌芽。中国大陆和台湾也开始抢攻汉语教学（即华文作为二



语或外语的教学）之教育市场。可以说，如今我们已步入华文二语教学研究为显学的年代。

上述发展对于新加坡以及世界各地华人教会



的母语信仰教学来说是一个重要发展。以新加坡为例，幼儿少三个年级的信仰教育正值语文学习的黄金期。在这黄金期，新加坡为所有华族子弟每周提供学习母语的机会。华文教会如何配合国家的语文教育政策，以及当代二语教学研究的成果，向二语一代进行信仰和使命的传承，这是华文教会独特的教育使命。本系列第二篇文章将介绍基督教二语宗教教育内容的特色，最后一篇则将讨论教学法的问题。

在世界最庞大的二语试验场中，盼望新加坡教会的母语宗教教学能成为教会和华社的接触点。◆



林德平博士（牧师）
李怀光宗教教育教授
副校长

灵性操练・颂赞节奏

陈文才博士（牧师）
教牧与实践神学讲师、院牧

自

三一创院以来，早祷会就一直是我们学院生活的焦点。早祷会反映了学院的信念，神学必须引向颂赞、灵命塑造与学术素养的整合。因此，早祷会是三一社体生活节奏的一个重要部分。

精神

一如本笃会的宗旨 ‘Ora et Labora’（祷告与工作）召唤修士们过一个祷告与工作并重的平衡生活，早祷会的参与召唤神学生过一个祷告与学习并重的平衡生活。这两者相辅相成、互为臂助。早祷会的礼仪演示帮助我们表达课堂上所构设的神学；反之，神学的学习在早祷会的礼仪演示上获得集中的表述。

沙漠教父庞提加 (*Evagrius Ponticus*) 在他祷告的著作中如此写道：“如果你是神学家，你会真诚地祷告。而如果你真诚地祷告，你就是神学家。”这话无疑呼应了神学的学习确实无法与祷告的操练脱节。

不仅如此，早祷会所献上的祷告并不止于此，祷告更表现于我们日常的生活中。教父俄利根在谈论不住地祷告时，解释说：“圣徒的整个生命总体而言就是一个宏大的祷告。我们惯常作的祷告其实就是这个祷告的一部分。”

所以，三一的宗旨在于把这样的精神传递给我们的社体。早祷会并非我们学习或工作的打岔，而是一个重要的停顿；是不可或缺的一个聚焦，使我们把在神学教育致力做的一切导向正确的结果：我们的祷告活化于我们的生活中。

节奏

朝圣途是根据教务属灵与崇拜时间作安排。每周的星期一、三、五，上午11点半，我们停下来，参加早祷会。



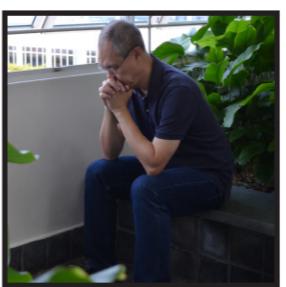
星期一的早祷会乃是根据语言来进行，华英部各别有30分钟的敬拜时间。所有学生都有机会参与早祷会的服事。一般的做法，所有二年级的学生因正在修读崇拜与礼仪科目，所以会负责带领早祷会的敬拜，三年级的学生因正在修读讲道学，就被安排负责讲道。



星期三的早祷会则是全体一起聚集的双语崇拜，为时一小时。内容包括了每月一次按宗派特色举行的圣餐礼仪。一般上，都是由三年级



的学生担任星期三早祷会的襄理。熟谙双语的学生也负责担任讲师讲道时的翻译员。根据教会年历表，讲台信息与经课的重点相呼应。星期三的早祷会通常包括了诗篇吟唱、特别奉献诗歌及学院诗班献诗。



星期五的早祷会则由家庭小组——即由一名讲师督导10至12名学生的小组——负责带领。这提供了不同的节奏，家庭小组会呈现特别项目，其中一个亮点就是一年级学生的见证分享。

除此之外，院牧部也安排了星期二傍晚5点的晚祷，家庭小组则于星期四小组时间内一起分享祷告。



通过这种种安排，早祷会的节奏在一整周里头回荡。
特别重点
在整个教会年历中，院牧部也组织一些特别的项目。最为有意义的，是大斋节期间圣灰日

(Ash Wednesday) 的特别纪念活动以及圣周 (Holy Week) 期间一整周的特别崇拜聚会。无论是灰烬的施画或是具象征意义的濯足，这些特别项目都提醒了三一社体以基督为其中心。

在常年期 (Ordinary Time) 内，院牧部与学生理事会的灵命塑造委员一起策划为期一天的祷告日。祷告日已成为既吸引整个社体一起祷告，也加深其作为一个见证社体的宣教关注的集结点。

结语

按照上述所刻画的加以安排，每位学生与讲师都总有参与早祷会的时候。三一的崇拜也包括了很大范围的学生义务人员，其中就有音乐事工 (诗班、领唱和乐队)、音响团队、圣餐主领人及行政支援。

尽管动用了许多人力，这些辛劳都是值得的，当一切的努力集中在我三一神身上的枢纽时。在圣礼基本架构的引导下，早祷会上所花的时间为我们的敬拜、学习与祷告生活提供了，一个集焦点，它提醒了我们为何做我们所做的都为使我们扎根于神。早祷会在三一的神学教育中扮演了一个关键的塑造成分。◆

崇拜中新旧更替和交融的思考

胡滨同学（道学硕士二年级）

（这篇文章是来自中国的胡滨同学修读实地教育研讨与实践科目的分享报告修改稿，他在报告中综合课堂科目学习以及堂会实习经历进行的反思。）

语言更替

一直以来对于社会和教会中的普通话（华语）和方言的演变和更替都有默默的观察。发现对于方言的继承，每一代之间的衰减速度很快，基本上再过几代人，方言就会面临消失的问题，新加坡的华语亦是有这种趋势。在青少年的时候，我在成人崇拜中听方言讲道，说实话是觉得很枯燥的。所以当时常有个问号：为什么还要留着当地语言呢，为了福音广传的缘故，不是应该统一语言吗？当时我对方言是不屑一顾的。我改变这个观点是在来了新加坡之后，我发现自己的第一语言在另一片土地上是第二语言，这将我的视角和身份作了对换，现在我成为将被淘汰的使用第二语言的人，这种切身的感受让我有很多感触。

刚来三一的时候，为了学习英语，我在崇拜时唱诗、读经都尽可能使用英语，直到有一天我反思自己为什么在崇拜时常常感到枯燥。我慢慢发现原来是因为我嘴里用英语读着或唱着，但其实根本没有理解它的意思，甚至是三一院歌，我基本上已经能不用看词就用英语唱出来了，却不知道自己在唱什么。于是我回到使用华语，发现当我理解歌词时，歌词就进入我的心，常被深深感动。我也就终于体会到一种熟悉的语言对一个人来说是多么重要，特



别在崇拜中，他只有能明白神的话语和恩典，才能做出由心而发的回应和敬拜。

当然，有一个问题还是无法逃避的，就是随着一代代人的过去，某些语言会随着消失。教会是否有责任和义务借着崇拜保留语言，甚至是继续教导下一代？我在这里想起《圣经》中所提到的不同语言的来源，就在于巴别塔事件，当时人们为的是要传扬自己的名，于是神就变乱他们的口音。那么，保留和教导语言，或是让一种语言消失是否也可以从教会的目的角度来看呢？就是为着让人更加认识上帝、更好地敬拜上帝、更好地彼此合作服侍上帝而存在。比如，我发现新加坡一些教会提供青少年华英双语并用的崇拜，我个人觉得让他们有机会接触华语，一方面是为着社会原因，另一方面是华语的表达有它的魅力所在，很多对神的赞美和敬畏的意思并不能用英语完全描述，若从这个角度讲，我觉得保留语言是有它的必要所在。

至于将要逐渐消失的方言，我觉得可以顺其自然，如保罗所说，“在什么人中间我就做怎样的人，为着福音总要得着一些人。”我知道新加坡教会也举办使用方言的布道会，觉得做得很到位。对于教会中的老年人还是要照顾到他们语言上的需要，这是牧者应有的关怀。

传统与现代的融合

哪些是属于传统的东西呢？我认为主要的内容为崇

拜礼仪和教会节期。这两者的宝贵之处是在于它们背后所传达的神学思想。我参考余发平牧师的《我的圣公会手册》，以其中一个圣公会的崇拜结构为例：从被神呼召来敬拜并领受神的赦免开始，我们就以赞美来回应神，中间再领受神话语的供应，我们再以宣信、祷告、奉献来回应他，最后领受祝福和差遣。这样的结构安排，将神的启示和人的回应做相互的呼应，以神愿意赦免和赐福为起点和结束，表达了信徒属灵的生命都系于神不变的恩典和赐福。当我在崇拜中明白是神主动向我施恩，并愿意我来到他面前，期望我向他做出回应时，我的心就被感动和激发，就愿意到他的面前赞美祂和聆听祂的声音。因此，倘若我对于崇拜礼仪的意义不明确，礼仪对我来说很容易就变成外在的形式。

那么，哪些是属于现代的东西呢？我个人认为是很多的现代元素：流行旋律的诗歌以及它多元乐器的表达方式，现代的崇拜空间设计，还有现代科技的投影、灯光、音响，带来强烈的画面感、使人身临其境。主要是在诗歌上有很大改变，旋律是比较流行和现代的风格，语言也是用我们现代通俗易懂的语言来表达，这容易引起会众的共鸣。倘若是艰涩的言语，会众就无法领会诗歌的意义，这就等于是无效传递。

诗歌的更新，已经是一种新旧更替的体现。现代诗歌在崇拜礼仪中也同样有融合传统的体现。比如一些堂会依然保有进殿和退殿的传统仪式，崇拜同样

照着礼文进行，而在赞美和回应环节，就会以现代诗歌敬拜赞美来表达。此外，教会也并没有完全摒弃传统诗歌，特别在华语堂，在不同环节继续保留和唱诵有年代感的华语诗歌，这些诗歌的旋律和歌词都是华人信仰传统的宝贵遗产。因此，我觉得传统和现代的交融是连系过去、现在和未来，以一个群体的身份认同看见神在这个群体中的作为和大能，从过去直到现在，拉宽了我们的视野，拓宽了我们的胸怀。

总结

我觉得新和旧，并不代表好与坏，关键是照顾到每个人所熟悉的东西和真正能让神的话传递到人们心里——无论是语言还是形式。神是道成肉身的神，在具体的时代、具体的空间、具体的群体当中，祂彰显自己，所以祂也必定用人们听得懂的语言，以及能进入人们心灵的形式，让人们认识神和敬拜神。无论是传统还是现代，神本身不受这一切的束缚，是祂俯就我们，向我们具体地彰显，同时，我们在这些具体的不同语言、不同传统和现代形式中，其实是重新看见原来神是超越这一切，穿越历史，超越民族，超越时空，体会到祂的救恩是这样的浩大。我想这是现在有这么多“不同之处”的重要意义所在。◆

圣灰瞻礼日

余增煌博士, 旧约讲师

圣

灰瞻礼日标志大斋节期的开始。涂抹灰烬提醒基督徒生命始于尘土也归于尘土, 叫人带谦卑自省的心进入大斋节。

三一社体于2020年2月26日的早祷会守圣灰瞻礼日。崇拜礼仪借着唱诗、读经、默想、反思、祷告, 带领会众在上帝面前认罪忏悔, 以破碎悔罪的心守圣灰瞻礼日。

楚示格博士(牧师)证道, 题目是“愤怒中的拯救”, 阐明主的日子将带来的审判比先知约珥时代的蝗灾更可怖。尽管如此, 满有恩典怜悯的上帝呼吁他的百姓一心归向祂, 应许拯救凡悔改求告主名的人脱离祂的愤怒。今天各种灾难同样指向主的日子。有罪的人唯有悔改转向上帝、信靠主耶稣的救赎, 才能逃离上帝的烈怒。楚博士指出, 圣灰瞻礼日不仅提醒我们死亡是必然的, 也提醒我们耶稣已担当了罪的刑罚、承受了神的愤怒, 因此属主的人不再受死亡束缚。

圣灰瞻礼日以守圣餐结束。感谢神, 人虽在上帝的愤怒下惊恐消逝, 却也在掰饼举杯中看到主耶稣完全的拯救。❖



在户外体验神

杨杰翔(道学硕士二年级) 翻译: 吴秋莲(神学硕士二年级)

元

艺组的目标是为三一社体提供机会和空间, 让大家亲身参与在管理神的创造之中。我们所祷告的是, 当组员协力翻土、亲历耕种的挑战与乐趣时, 这样的体验能对他们默想经文和默观神产生助益。这片花园因此是一个工作、默想和反思的神圣空间。

在院长、园艺组和三一设施管理部的共同支持下, 一个旨在“救赎”废弃水景空间的倡议得以启动。这个计划获得了善心人士的慷慨捐助, 众人怀着对神及时供应的感恩, 以极大的热情展开了项目。

修建好的池塘由代理院长郑益民博士(牧师)在今年1月10日正式主持开幕。

正如使徒保罗所确信的, 神的属性诸如“永能和神性”是“藉着所造之物”就可以晓得的(罗马书1:20), 我们希望这片花园不仅成为园艺组组员的祝福, 更成为三一全体, 以及其他所有人的祝福。❖



2020年学生理事会

郑有祥(道学硕士二年级)

2020年度的学生理事会的就职典礼在1月31日的早祷会里举行。就职的仪式是由本院的代院长郑益明博士(牧师)主持。在仪式中, 代院长提醒理事会成员把服事整个学生社体视为一项荣幸, 正如主耶稣来是要服事人, 不是要受人的服事, 在祂国度里最大的就是那服事所有人的人。学生理事会被敦促在谦卑与喜乐中服事, 同时也要勇敢地带着勇气和责任感来完成所托付的职责。



成为新届的副会长, 我深感荣幸, 也感谢上帝与同学的委托。我认为三一的学生社体其



实就像教会一样。每个人在这里接受装备, 也在这里一起的生活。我想大家都应该保有自己的个人的独特性, 但同时需要与其他的同学相互地配合与接纳。

我乐意看到本地生与国际生, 英文部与华文部的同学能有更多的交流与互动, 在学院相对比较单纯的环境里, 学习与自己文化不相同的人生活在一起, 这是何等的美事, 呼应诗篇133里所说的: “弟兄和睦同居, 是何等地善, 何等地美。”当每一位同学都有相同的意念, 三一的社体无论在学术上、属灵操练上, 还是个人的性格成长上, 才会在一个相容扶持的环境中学习。❖



前排(左起): 陈日聪、卢丽莉、白宛倩、陈文才博士(牧师、院牧)、何威达博士(牧师、副院长)、郑益民博士(牧师、代院长)、王客量(会长)、郑有祥(副会长)、邝益文博士(牧师、代学生事务主任)、李佩雯、吴禄峯、陈勇畅、王卉妍

中排(左起): 林淑盈、萧君殷、林霞、林思伟、黄拉洁、陈秀燕、李烈陞、黄礼健、杨庆豪、Ilango Yagambaran、洪益洲、张毓东、Arlina Permatasari Wiguna、詹子琳

后排(左起): 吴凤意、张逊、伍委恩、陈思恩、纪恩、Christopher Albert、Veasna Thav、蔡引虹、王升刚、林诗恩、卢漪玲

我们准备好了吗？

张灵芝（道学硕士二年级）



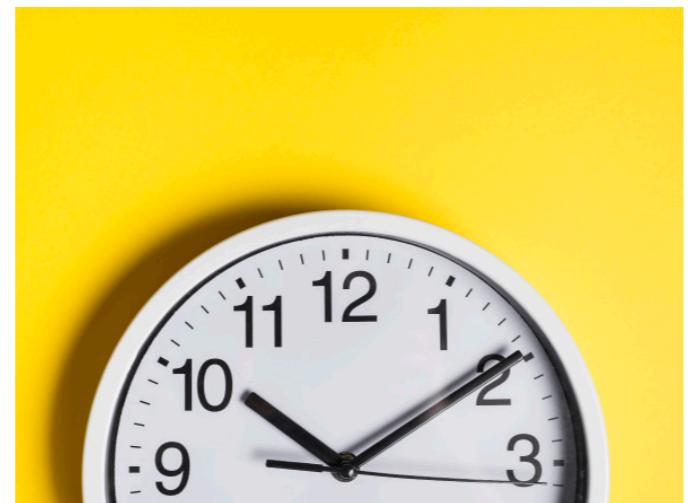
新冠状病毒开始在中国肆虐，中国举国上下与疫情奋战之时，许多国家以为这病毒还“远在八荒之外”，谁料想已“近在眉睫之内”。仿佛一夜之间，欧美各国纷纷沦陷，疫情几近失控。原本最为发达的国家，暴露出医疗资源的匮乏、医疗体系的弊病，事实证明，在这场疫情面前，很多国家完全没有准备好。

可这又是一场必须面对的考试，无论是否愿意，都无从推诿。澳洲的大火，那是澳洲的事，与我们无关；巴基斯坦的蝗灾，就让巴基斯坦伤脑筋去吧；南极的冰川融化，离我们太遥远，用不着杞人忧天。真的是那样吗？如果这些灾害我们依然可以置若罔闻，那么新型冠状肺炎终于让我们感觉有点火烧眉毛了。或许这还只是一次预考，焉知不会有更大更难的考试等在后头？

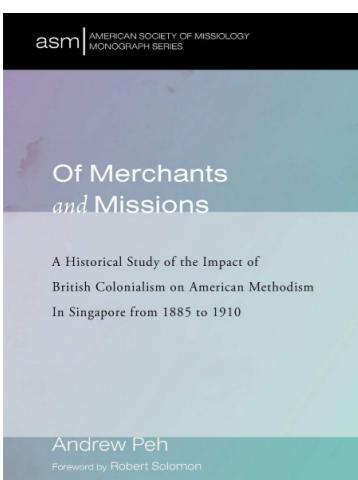
耶稣在路加福音十二章56节问道：“你们知道分辨天地的气色，怎么不知道分辨这时候呢？”事实上，我们真的不懂分辨“这时候”！有人说，这场疫情是神在世界按了暂停键：凡疫情波及之处，人们的出行被迫停止，马路上前所未有的宁静，许多城市的上空又出现蔚蓝的色彩；不仅如此，经济严重受挫，各项活动被迫延期或取消，还有许多各种未知数。但我们看到的仅仅是这些吗？

在这场疫情面前，当我们看到许多国家完全没有准备好之时，反问我们自己：基督徒准备好了吗？如果我们一直认为主再来的日子，还“远在天边”；如果我们对于主的吩咐继续置若罔闻，那么当那日临到，我们一定没有准备好！

正如这场疫情，如果不充分预备，没有一个国家能幸免。同样，主再来的日子，我们也无人能逃避，问题是：我们准备好了吗？♦



商人与宣教启航了



一的讲师们继续藉着他们的出版物，为严谨的神学反思作出贡献。其中一个出版物就是白瑞建博士（牧师）的新书 *Of Merchants and Missions: A Historical Study of the Impact of British Colonialism on American Methodism in Singapore from 1885 to 1910* 《论商人与宣教：英国殖民主义对1885年至1910年新加坡美国卫理公会的影响之历史研究》（中文书名由译者自译）。本书出版于2019年末，并在2020年1月21日于三一神学院举行发布会。♦

三一消息

恭贺…

Edgar Battad Ebojo先生（解经与翻译神学硕士 2006）2019年年底受委任为第六版希腊文新约圣经编委会联合圣经公会的代表。

Kuzipa Nalwamba牧师（道学硕士1998，神学硕士2009）受委任为博赛学院（Bossey Institute）普世教会社会伦理学教授以及普世基督教协进会普世教会神学教育课程主管。

何伟良先生（道学硕士2019）与太太云惠祈女士2019年9月17日喜获千金，取名恩敏。

方英杰先生（道学硕士2019）与太太高瑞媛女士2019年10月28日喜获千金，取名彦臻。

潘国鸿牧师（道学学士2015）与太太王欣莉女士2019年11月23日喜获麟儿，取名恩泽。

沈明媚女士（至2019年12月30日止三一神学院董事部成员）2020年1月2日受哈利玛总统委任为总统顾问理事会候补成员。

慰唁…

前讲师高立德博士2019年11月30日安息主怀，享年85岁。谨此向高博士一家致以深切慰问。

刘毓江博士2019年12月23日痛失慈母。谨此向刘博士及家人致以深切慰问。

钟锦祥牧师（道学学士2014）1月6日痛失慈母。谨此向钟牧师及家人致以深切慰问。

潘明琨牧师（道学硕士2013）1月17日痛失慈父。谨此向潘牧师及家人致以深切慰问。

Pradeep Samuel同学（神学研读文凭2020）1月20日安息主怀。谨此向其家人致以深切慰问。

林溪潭博士1月23日痛失岳父。谨此向林先生与夫人李玲女士致以深切慰问。

Solomon Mudonhi牧师（神学学士2002，神学硕士2004）2月16日安息主怀。谨此向其家人致以深切慰问。

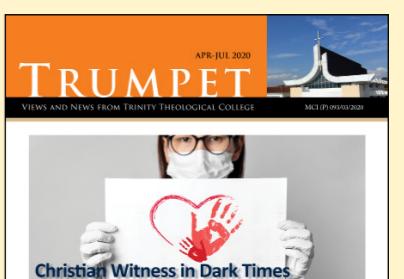
恳请您支持三一神学院的事工

您捐献的款项可使本院

- 在当前疫情期间保持负担得起的学费
- 备有称职且具献身精神的讲师
- 为经济条件不足的学生提供奖学金
- 保有本区域内藏书极其丰富的神学图书馆
- 为已有19年历史的校园增添并维修各种设施

衷心感谢您为神学教育慷慨解囊。您可使用以下方式捐助本院事工：

- 通过银行或自动提款机将捐款转到三一神学院于星展银行的往来帐号 033-017261-3
- 以支票奉献。支票抬头请写“Trinity Theological College”
- 通过 PayNow UEN No.T01CC1488C来转账
- 遗赠三一神学院。学院乐于与您洽谈这项计划。请以电邮：principal@ttc.edu.sg 或电话：6767 6677 与院长联系



《角声》
以华英两种语文分别发行
欲阅读英文版，
请浏览学院网页：
www.ttc.edu.sg

在COVID-19疫情中 坚定装备圣徒和参与世界

郑益民博士(牧师), 副院长 翻译: 吴秋莲 (神学硕士二年级)



DORSCON (疾病爆发应对系统) 的应对级别在今年2月7日傍晚从黄色调高到橙色, 三一神学院的生活各层面都受到干扰。每天量体温两次、消毒课室、取消活动, 这些只是其中一部分必须执行的措施。

我们大部分人是习惯的生物。遇到突如其来的干扰, 难免会心烦意乱。可预知的生活节奏让我们觉得安全, 但当节拍跟我们本来设定的生活步调不一致时, 我们就会感到不安。然而干扰不一定是破坏性的。若接受生命中的干扰为神旨意不可分割的一部分, 则可以将它们理解为神所引导的生命交响乐的变调时刻。它们帮助我们看清楚主旋律, 就是那些我们本来所支持的主题和信念, 但若不是神这位指挥家的指引, 这些主题和信念可能已经悄然退至幕后。三一在面对当前环境的限制下, 有两个“主旋律”显得格外突出。



首先是三一装备圣徒的使命。在三一, 装备是在课室中学习, 以及透过不同的平台型塑灵命。因此, 我们小心确保所执行的预防措施不会影响装备圣徒的任务, 我们转为直播教学。家庭小组的导师无法与同学会面交流, 但他们通过WhatsApp或使用Zoom等通讯平台联络。



其次是三一参与世界的承诺。当人们因害怕受感染而不顾一切自我保护时, 我们的学生对外寻找机会成为祝福的管道。学生理事会的成员精心预备并手写了祝福卡, 来感谢附近诊所的医护人员, 为他们打气。一些三年级的学生准备了爱心关怀包, 给我们需要加班消毒校舍的清洁同工。其他人则送上感谢卡, 给参与Grab接送医护人员计划的司机。

学生自发的这些爱邻舍行动, 是新加坡基督教社体的众多贡献之一, 要让基督的光芒照耀恐惧、病毒和死亡的黑暗。尽管有COVID-19 (2019年冠状病毒疾病), 三一仍然履行我们的使命, 装备圣徒和参与世界。✿

启承: 三一神学院信徒教育

鉴于新型冠状病毒疫情目前在本地并全球仍然严峻, 第三季七月至八月的启承夜课仍未决定是否如期举行。本中心将在四月底评估疫情最新情况才作最后决定, 敬请大家密切留意三一网站上刊登的通告。

编辑委员:

魏丰年博士 (牧师、主编), 郑益民博士 (牧师、副主编),
叶淑清牧师 (华文主编), 陈礼裕博士, 廖廷发博士,
章明舜博士 (牧师), 丁秀珍姐妹, 黄葆玲姐妹。

三一神学院
490 Upper Bukit Timah Road
Singapore 678093
电邮: info@ttc.edu.sg
网址: www.ttc.edu.sg
电话: (65) 6767 6677

